„КОВНО-ЭСПЕРАНТО" ⁂ „KOVNO-ESPERANTO"

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

***

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ особо уплач.: за годъ—60 к. и за 6 мѣс.—30 к.

Адресъ редакціи:
Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

***

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

***



№ 12 (26)

1913.

30 Сентября

13 Oktobro.

Presorgano de Kovna Esperantista Societo

***

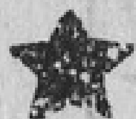
Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj—60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: RUSLANDO. KOVNA Esperantista Societo.

***

Unu ekz.—3 sd., en provincoj—5 sd., eksterlande—7 sd.

***

Отъ 10 до 30 №№ въ годъ  Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

---

Со Среды, 2 Октября открываются при Обществѣ для Г.г. Членовъ вечерніе курсы эсперантскаго языка, съ платою по 1 руб. за 12 лекцій. Руководитель курсовъ—М. С. Валентиновъ.

Правленіе проситъ озаботиться возобновленіемъ членскихъ взносовъ на слѣдующій годъ, начало котораго Общимъ Собраніемъ установлено съ 1 октября.

Ковна, 30 Сентября.

Мощной волной разливается эсперантское движеніе по всему свѣту и никто больше не думаетъ серьезно ни о задержкѣ его, ни о вредѣ, ни о конкуренціи національнымъ живымъ языкамъ: настолько для всѣхъ очевидна (кромѣ предубѣжденныхъ или ослѣпленныхъ псевдо-патріотизмомъ) польза международнаго языка для человѣческой культуры и благосостоянія. И не остановить теперь ничѣмъ этого грознаго, но благотворнаго потока: можно только его регулировать и бороться съ отклоненіемъ отъ правильнаго прямого теченія. Вотъ единственный путь, на которомъ могли бы быть полезны намъ наши критики и скептики.

Kovno, la 13-an de Oktobro.

Per fortoplena torento disfluiĝas tra la tuta mondo la esperanta movado kaj neniu plu pensas serioze pri ĝia malhelpado aŭ malutilo, aŭ konkurado al naciaj vivaj lingvoj: tiom estas evidenta por ĉiuj (escepte antaŭjuĝantaj kaj blindigitaj pseŭdo-patriotoj) la utilo de la lingvo internacia por la homara kulturo kaj bonstato. Kaj nenio povas haltigi ĉi tiun kvankam minacantan, tamen bonfarontan torenton: nur oni povas ĝin reguligi aŭ lutadi kontraŭ ĝia deflankiĝo de rekta kaj ĝusta fluado.

Jen estas sola vojo, en kiu al ni eĉ povas esti utilaj niaj kritikemuloj, niaj skeptikuloj.

Отъ Редакціи.

Согласно обѣщанію, мы будемъ выпускать въ слѣдующемъ году свой журналъ чаще, чтобы постепенно сдѣлать его еженедѣльнымъ.

De la Redakcio.

Laŭ nia promeso, ni aperigos nian ĵurnalon dum la sekvonta jaro pli ofte, por aliformigi ĝin laŭgrade je ĉiusemajna revuo.

Хроника Общества

Kroniko de Kovna Esperantista Societo (Ruslando).

✶ Въ Воскресенье, 29-го Сентября, с. г. въ 2 часа дня въ помѣщеніи женской гимназіи Н. Г. Лосицкой состоялось чрезвычайное общее собраніе Членовъ Общества по слѣдующей программѣ:

1) Вступительное слово предсѣдателя Правленія П. Д. Медема.

2) Докладъ почетнаго члена А. М. Недошивина: „9-й Всемірный Конгрессъ Эсперантистовъ въ Бернѣ“.

3) Докладъ Секретаря Правленія М. С. Валентинова: „Поѣздка на Всемірный Эсперантскій Конгрессъ“.

✶ Dum la Naŭa Universala Kongreso de Esperanto ĉeestis jenaj membroj de Kovna Esperansista-Societo: A. M. Nedoŝivin, A. K. Olĥoviĉ kaj M. S. Valentinov.

✶ Detalaj raportoj pri malfermo de la Naŭa aperis en loka gazeto „Nord-Okcidenta Telegrafo“ (№№ 223 kaj 241).

✶ Lastatempe, krom 77 esperantaj ĵurnaloj (vidu №№ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 kaj 11) ni ricevis la sekvantajn:

78. L'Esperanto (Италія)
79. Esperanto-Pola Revuo.
80. German-Aŭstria Esp-isto.
81. Svisa Espero.
82. Berner Fremdenblatt.
83. Pacifika Espero (Америка).
84. La Bulteno (Бельгія).
85. Berliner-Esperanto-Anzeiger.
86. Lingvo Kosmopolita.

✶ 28 Августа наше О-во посѣтила учредительница С.-Петербугскаго О-ва, супруга тайн. сов. Л. Н. Николаенко.

✶ Нашимъ обществомъ полученъ отчетъ Запорожья—Каменскаго О-ва Эсперантистовъ.



Изъ міра эсперантистовъ.

Англія г. Eastbourne. На состоявшемся здѣсь конгрессѣ Британскихъ эсперантистовъ—почетнымъ предсѣдателемъ былъ Герцогъ Коннаутскій.

Венгрія г. Miskolc. Послѣ лекціи Д-ра Гисвейна открыты курсы эсперантскаго языка съ 80 курсистами.

Коложварв. Эсперанто преподается на философскомъ факультетѣ мѣстнаго университета.

Берлинв. Международной Ассоціацией Химиковъ яз. эсперанто принятъ для международныхъ сношеній.

Freinwalde. 4 Августа состоялся съѣздъ (Kongrestago) 22 берлинскихъ о-въ, устроенный предсѣдателемъ Берлинской Лиги Эсп-овъ г. P. Bochenek.

Кромѣ лекціи и общаго собранія были организованы экскурсіи, а вечеромъ въ мѣстномъ театрѣ прекрасно разыграна эспер. пьеса „La nova hejmkuracisto“.

Греція о. Самосв. Вышелъ по возобновленіи эспер. журналъ: „Greklingva Esperantisto“.

Испанія г. Olot. На IV каталунскомъ конгрессѣ Эсп-овъ были оф-

фиціальные предсѣдателями отъ Военнаго министерства и министерства Народнаго Просвѣщенія.

Японія. Въ г.г. Yokoska и Katarka Проф. Токійскаго Университета Д-ромъ Kroita прочтены 2 лекціи объ Эсперанто.

— На состоявшихся конгрессахъ: Вегетаріанскомъ (Гаага), Антиалкогольномъ (Миланъ) и Теософскомъ (Стокгольмъ)— эсперантскій языкъ былъ принятъ для докладовъ и резолюцій.

Новыя общества: Въ Новой Зеландіи, Венгріи, Бразиліи, Испаніи, Португалія и Японіи.

— En la gazeto „Novoje Vrjemja (Nova Tempo)" estis presita grava kaj granda artikolo pri esperanta movado ĝenerale kaj pri esperanta ekspozicio en Kievo. La aŭtoro s-ro Rennikov konsideras kiel minacantaj kaj danĝeraj por la disvastiĝo de la rusa lingvo la sukcesojn de la lingvo Esperanto.

— En la oficiala gazeto „Rusujo" aperis la traduko de la tre favora artikolo „Pri esperanta movado", presita en angla gazeto „Times".

— Nova granda loĝejo por Peterburgaj esperantaj institucioj (societejo, librovendejo, komerc-industria informejo k. t. p.) troviĝas en domo № 110 Nevskij prosp.

Esperanto-Semajna-Kongreso en Gento.

(Отъ нашего корреспондента)

Въ Бельгійскомъ городѣ Гентѣ эсперантскій конгрессъ происходилъ подъ высокимъ покровительствомъ Короля Альберта. Предсѣдателемъ же конгресса былъ Губернаторъ восточной Фландріи, баронъ д' Эксэрдэ.

Присутствовало свыше 500 эспер., представителей 12 странъ.

Большой успѣхъ имѣлъ эсперантскій концертъ, состоявшійся въ „Голландскомъ театрѣ" съ участіемъ извѣстнаго брюссельскаго опернаго тенора Ламбрехта, исполнившаго на языкѣ эсперанто рядъ оперныхъ арій. Послѣ выступленія г. Ламбрехта, покрытаго длившимися нѣсколько минутъ апплодисментами всего театра, выступилъ съ рѣчью губернаторъ д' Эксэрдэ.

Въ ней онъ поздравилъ Ламбрехта съ удачнымъ выступленіемъ и заявилъ, что теперь онъ убѣдился въ красотѣ и гибкости эсперантскаго языка.

Л. Агуртинъ.

II-a Tutrusa Kongreso Esperantista

(en Kievo).

Съ 4 по 6 Августа, передъ началомъ 9-го всемірнаго конгресса, состоялся въ г. Кіевѣ—2-ой Всероссійскій съѣздъ эсперантистовъ. На съѣздѣ присутствовало около 125 человѣкъ, въ числѣ которыхъ была М. А. Микульская, членъ Ковенскаго О-ва Эсп.. Отъ К. О. Э. была послана привѣтственная телерамма.

Во время засѣданій были сдѣланы слѣдующіе доклады: В. И. Замятина, инспектора 1-ой Харьковской гимназіи „о преподаваніи эсперанто въ учебныхъ заведеніяхъ"; А. И. Шараповой „Значеніе эсперанто для слѣпыхъ а также доклады: „Объединеніе эсперантскихъ организацій", „Планомѣрная пропаганда", „Статистическое бюро" и т. д.

Изъ организаціонной работы съѣзда наибольшій интересъ представляетъ рѣшеніе создать передвижную эсперантскую выставку и кадръ лекторовъ, которые бы періодически объѣзжали Россію съ цѣлью пропаганды эсперанто.

Для болѣе тѣснаго сближенія между собой участниковъ съѣзда его дѣловыя засѣданія чередовались съ экскурсіями по городу Кіеву, на выставку и по Днѣпру.

Статьи и замѣтки объ этомъ съѣздѣ появились во многихъ газетахъ и журналахъ. О трудахъ конгресса будетъ изданъ особый отчетъ.

(Изъ журнала „Вокругъ Свѣта“)



Nekrologoj.

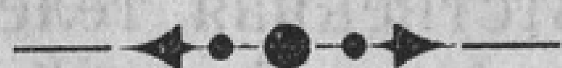
La 12-an de Aŭgusto, pro malfeliĉa akcidento mortis la eminenta pioniro de Esperanto, direktoro de „La Revuo“, prezidanto de Pariza Esperanta Societo, Profesoro Karlo Bourlet.

Mortis ankaŭ S-ro René de Ladevèze, lingvo-komitatano, aŭtoro de la konata libro: „Esp. Demandaro“.

Mortis subite abato Austin *Richardson*, prezidanto de la Katolika Esperantistaro.

Mortis rusaj Samideanoj: S-ro V. Neĵinskij (Peterburgo) kaj Z. Miroviĉ (Moskvo).

Pace ripozu niaj karaj samideanoj!



БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЙ ЛИСТОКЪ.
Bibliografio.

La verkistojn, kiuj deziras, ke „K. E.“ raportu pri iliaj eldonaĵoj, ni petas sendi al la Redakcio po du ekzempleroj de ĉiu verko.

Novaj libroj ricevitaj de ni por recenzo:

1) *Superforta ambicio.*

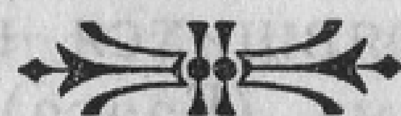
Skizo el la esperantista vivo, originale verkita de A. A. Saĥarov. Prezo 20 kop.

Tiu ĉi libreto estas tre utila por legado al esperantistoj, kiuj ne tre serioze rilatas al ideo de Esperanto. La libro estas bonstila kaj tre interesa.

M. V.

2) *Tutmonda jarlibro Esperantista.* Korektita ĝis la 15-a de Aŭgusto 1913 j. Prezo 1, 40 Sm.

3) *Kongresa libro*—Bern 1913 j.



Alvoko.

Dum aŭtuno de la nuna jaro s-ro Vigodskij komencos eldoni serion de libroj: „Rusaj poetoj“. Ĉiu libreto enhavos versaĵojn nur de unu poeto, tradukojn de diversaj samideanoj. La unuajn du librojn li dediĉos al Balmont kaj Lermontov; poste li intencas esperantigi Sologub, Blok, Gippius, Brjusor, Tjutĉev, Fet k. t. p.

Li petas esperantajn tradukistojn sendadi al li tradukojn de lirikaj, malgrandaj poezioj, precipe el la suprenomitaj poetoj. La adreso estas: Гомель, Могилевской губ., Д. И. Выгодскому.



HUMORAĴOJ.

Dum la balo.

„Ĉu fraŭlina moŝto havas eblenion por sidiĝi?“.

„Ho tamen mi nur ne havas seĝon“.

Antaŭ danco.

— Mi petas, fraŭlino...

— Pardonu; mi ne dancas!

— Sed—mi vin petas, fraŭlino: vi sidas sur mia ĉapelo.

Sprita respondo.

— Kian aĝon devas havi infano por eklerni kuri?

— La kuraĝon (Kur-aĝon).

Malkompreno.

— Ĉu vi loĝas en urbo?

— Ne.

— Do, vi estas Kamparano. Ĉu ne?

— Kampa rano? Vi malsaĝulo! Mi tuj klarigos al vi ĉu mi estas rano!

La Spritulo.

Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*

Редакторъ *М. С. Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ